



**DECIZIA**  
**РЕШЕНИЕ**

nr. \_\_\_\_\_  
din \_\_\_\_\_ 2024

Proiect

Cu privire aprobarea în redacție nouă a Mecanismului de acordare a alocațiilor unice pentru cuplurile longevive, cu prilejul jubileului de căsnicie comună (50 ani, 60 ani, 70 ani) și pentru persoanele care au atins vârsta de 100 de ani sau mai mult și abrogarea deciziei Consiliului mun. Bălți nr. 11/11 din 26.07.2018, cu modificările ulterioare

În conformitate cu prevederile art. 14 din Legea RM nr. 436 din 28.12.2006 privind administrația publică locală, Legea RM nr. 397 din 16.10.2003 privind finanțele publice locale, Legea RM nr. 256 din 17.08.2023 „pentru modificarea unor acte normative (reforma sistemului de asistență socială "Restart")”, Hotărârea Guvernului RM nr. 434 din 28.06.2023 cu privire la aprobarea Programului privind îmbătrânirea activă și sănătoasă pentru anii 2023-2027, decizia Consiliului mun. Bălți nr. 10/30 din 25.10.2023 „Cu privire la aprobarea în redacție nouă a anexelor nr. 1, nr. 5 și nr. 6 la decizia Consiliului mun. Bălți nr. 4/36 din 25.07.2019 „Cu privire la aprobarea Structurii, Efectivului-limită și a Organigramei primăriei mun. Bălți”, în scopul susținerii sociale a persoanelor în etate la nivel local și promovării valorilor familiei pentru transmiterea lor următoarelor generații, precum și având în vedere multiplele adresări ale cetățenilor municipiului Bălți, -

Consiliul municipal Bălți DECIDE:

1. Se aprobă Mecanismul de acordare a alocațiilor unice pentru cuplurile longevive cu prilejul jubileului de căsnicie comună (50 ani, 60 ani, 70 ani) și pentru persoanele care au atins vârsta de 100 de ani sau mai mult, în redacție nouă, conform anexei.
2. Se stabilește mărimea alocațiilor unice, în felul următor:
  - 2.1. pentru cuplurile longevive, cu prilejul jubileului de 50 ani de căsnicie comună - 2,0 (două) mii de lei;
  - 2.2. pentru cuplurile longevive, cu prilejul jubileului de 60 ani de căsnicie comună - 4,0 (patru) mii de lei;
  - 2.3. pentru cuplurile longevive, cu prilejul jubileului de 70 ani de căsnicie comună - 7,0 (șapte) mii de lei;
  - 2.4. pentru persoanele care au atins vârsta de 100 de ani sau mai mult - 10,0 (zece) mii de lei.
3. Se alocă, anual, mijloace financiare în bugetul municipiului Bălți, necesare pentru finanțarea cheltuielilor în aceste scopuri.
4. Se pune în sarcina primarului municipiului Bălți, a dlui Alexandr Petkov:
  - 4.1. să asigure organizarea și desfășurarea activităților privind celebrarea cuplurilor longevive cu prilejul jubileului de căsnicie comună (50 ani, 60 ani, 70 ani) și a persoanelor care au atins vârsta de 100 de ani sau mai mult;
  - 4.2. să asigure finanțarea cheltuielilor legate de desfășurarea activităților respective, în limitele mijloacelor financiare prevăzute în bugetul municipiului Bălți.
5. Se abrogă decizia Consiliului mun. Bălți nr. 11/11 din 26.07.2018 „Cu privire la aprobarea Mecanismului de acordare a alocațiilor unice pentru cuplurile longevive cu prilejul jubileului de căsnicie comună (50 ani, 60 ani, 70 ani) și persoanele centenare care au atins vârsta de 100 de ani și mai mult și desfășurarea activităților privind celebrarea acestora”, cu modificările ulterioare.

6. Controlul asupra executării prezentei decizii se pune în sarcina comisiilor consultative de specialitate pentru educație, activități social-culturale și sănătate publică, pentru activități economico-financiare, pentru drept și disciplină.

Președintele ședinței I  
extraordinare a Consiliului  
municipal Bălți

Contrasemnează:  
Secretarul Consiliului  
municipal Bălți

Irina Serdiuc

**Mecanismul  
de acordare a alocațiilor unice pentru cuplurile longevive cu prilejul jubileului de căsnicie  
comună (50 ani, 60 ani, 70 ani) și pentru persoanele care au atins vârsta de 100 de ani sau  
mai mult**

**I. DISPOZII GENERALE**

1. Mecanismul de acordare a alocațiilor unice pentru cuplurile longevive cu prilejul jubileului de căsnicie comună (50 ani, 60 ani, 70 ani) și pentru persoanele care au atins vârsta de 100 de ani sau mai mult (în continuare - *Mecanism*) reglementează procedura de stabilire și achitare a alocației unice pentru aceste categorii de cetățeni din mijloacele bugetului municipiului Bălți.
2. Alocația unică, în condițiile prezentului Mecanism, se acordă:
  - 2.1. cuplurilor longevive, în care ambii soți dețin cetățenia RM, au domiciliul pe teritoriul municipiului Bălți și își celebrează 50 ani, 60 ani, 70 ani de căsnicie comună;
  - 2.2. persoanelor care au atins vârsta de 100 de ani sau mai mult, care dețin cetățenia RM, au domiciliul pe teritoriul municipiului Bălți. Alocația unică se stabilește anual la data nașterii persoanei respective.
3. **Scopul** de acordare a alocațiilor unice pentru cuplurile longevive și pentru persoanele care au atins vârsta de 100 de ani sau mai mult, este susținerea socială a persoanelor în etate la nivel local și promovarea valorilor familiei pentru transmiterea lor următoarelor generații. Pentru atingerea acestui scop, Primăria mun. Bălți își propune următoarele **obiective**:
  - a. recunoașterea contribuției semnificative aduse societății de către cuplurile longevive și persoanele centenare;
  - b. asigurarea unui nivel de trai decent pentru persoanele centenare, prin acordarea de alocații unice și sprijin financiar;
  - c. promovarea valorilor familiale și a legăturilor intergeneraționale;
  - d. creșterea gradului de conștientizare în rândul publicului cu privire la importanța și necesitatea acordării de sprijin special cuplurilor longevive și persoanelor centenare.

**II. MODUL DE STABILIRE ȘI PLATĂ A AJUTORULUI BĂNESC UNIC**

4. Alocația unică se acordă în felul următor:
  - 4.1. pentru cuplurile longevive - în baza cererii privind acordarea alocației unice, depuse de soții/unul din soți, în termen de 30 zile înainte, sau 3 (trei) luni după împlinirea jubileului. La cerere se anexează copiile următoarelor documente, inclusiv cu prezentarea acestora în original:
    - copiile buletinelor de identitate ale ambilor soți;
    - copia certificatului de căsătorie (cu condiția că perioada de căsătorie nu a fost întreruptă);
  - 4.2. pentru persoanele care au atins vârsta de 100 de ani sau mai mult - în baza cererii depuse de persoana însăși/rudele persoanei, la care se anexează copia buletinului de identitate al beneficiarului, cu prezentarea acestuia în original și copia buletinului de identitate al rudei (după caz).
5. Mărimea alocației unice se stabilește prin decizia Consiliului municipal Bălți.
6. Cererea privind acordarea alocației unice se depune la oficiul „Ghișeul unic”, prin intermediul Serviciului acte permissive din cadrul Direcției Secretariat.
7. Cererea cu pachetul de acte confirmative se examinează de către Direcția relații cu publicul, în decurs de 30 de zile.
8. Lista beneficiarilor de alocații unice și desfășurarea activităților festive categoriilor de cetățeni prevăzute în prezentul Mecanism, se aprobă prin dispoziția primarului, perfectată de

către Direcția relații cu publicul, în rezultatul examinării cererilor cu actele confirmative anexate.

### **III. MODUL DE FINANȚARE ȘI EVIDENȚĂ**

9. Alocația unică se acordă prin intermediul Direcției evidență contabilă.
10. Finanțarea cheltuielilor privind acordarea alocației unice pentru categoriile de cetățeni prevăzute în prezentul mecanism se efectuează din bugetul municipal Bălți.
11. Direcția relații cu publicul, în colaborare cu Direcția evidență contabilă, anual, prezintă Direcției generale economico-finanțiare, darea de seamă privind utilizarea efectivă a mijloacelor alocate, în scopul implementării prezentului Mecanism, pentru perioada de raportare.

### **IV. DISPOZIȚII FINALE**

12. Mecanismul este elaborat în conformitate cu actele legislative și normative în vigoare. Acesta poate fi revizuit, completat, modificat sau substituit, doar prin decizia Consiliului municipal Bălți.



DECIZIA  
РЕШЕНИЕ  
nr. 11/11  
din 26.07.2018

Cu privire la aprobarea Mecanismului de acordare a alocațiilor unice pentru cuplurile longevive cu prilejul jubileului de căsnicie comună (50 ani, 60 ani, 70 ani) și persoanele centenere care au atins vârsta de 100 de ani și mai mult și desfășurarea activităților privind celebrarea acestora

În conformitate cu Legea RM nr. 436-XVI din 28.12.2006 privind administrația publică locală, Legea RM finanțele publice locale nr. 397-XV din 16.10.2003, Hotărîrea Guvernului RM nr. 406 din 02.06.2014 "Cu privire la aprobarea Programului pentru integrarea problemelor îmbătrînirii în politici" cu modificările și completările ulterioare, decizia Consiliului municipal Bălți nr.3/6 din 14.12.2017 „Cu privire la aprobarea Planului municipal de acțiuni pe anii 2017-2020 privind implementarea Strategiei pentru protecția copilului pe anii 2014-2020”, în scopul susținerii sociale a persoanelor în etate la nivel local și promovării valorilor familiei pentru transmiterea lor următoarelor generații, precum și avînd în vedere multiplicitatea adresări ale cetățenilor municipiului Bălți, -

Consiliul municipal Bălți DECIDE:

1. Se aprobă Mecanismul de acordare a alocațiilor unice pentru cuplurile longevive cu prilejul jubileului de căsnicie comună (50 ani, 60 ani, 70 ani) și persoanele centenere care au atins vârsta de 100 de ani și mai mult, conform anexei.
2. Să se efectueze desfășurarea activităților privind celebrarea cuplurilor longevive cu prilejul jubileului de căsnicie comună (50 ani, 60 ani, 70 ani) și persoanelor centenere care au atins vârsta de 100 de ani și mai mult.
3. Se stabilește mărimea alocațiilor unice în felul următor:
  - 3.1. cuplurile longevive cu prilejul jubileului de 50 ani de căsnicie comună – 2,0 (două) mii lei;
  - 3.2. cuplurile longevive cu prilejul jubileului de 60 ani de căsnicie comună – 4,0 (patru) mii lei;
  - 3.3. cuplurile longevive cu prilejul jubileului de 70 ani de căsnicie comună – 7,0 (șapte) mii lei;
  - 3.4. persoanele centenere care au atins vârsta de 100 de ani și mai mult – 10,0 (zece) mii lei.
4. Se alocă anual mijloace financiare în bugetul municipiului Bălți necesare pentru finanțarea cheltuielilor în aceste scopuri.
5. Primarului municipiului Bălți, dlui Nicolai Grigorișin:
  - 5.1. Se asigură organizarea și desfășurarea activităților privind celebrarea cuplurilor longevive cu prilejul jubileului de căsnicie comună (50 ani, 60 ani, 70 ani) și persoanelor centenere care au atins vârsta de 100 de ani și mai mult.
  - 5.2. Se asigură finanțarea cheltuielilor legate pentru desfășurarea activităților respective în limetele mijloacelor financiare prevăzute în bugetul municipiului Bălți.
6. Se abrogă Decizia Consiliului municipal Bălți № 9/7 din 17.04.2018 cu privire la desfășurarea consultărilor publice la proiectul deciziei Consiliului municipal Bălți „Cu privire la susținerea socială a cuplului familiei de 50 de ani, 60 de ani de căsnicie comună și

persoanelor care au atins vârsta de 100 de ani și mai mult prin acordarea ajutorului material unic”.

7. Controlul asupra executării prezentei decizii se pune în sarcina comisiilor consultative de specialitate pentru educație, protecție socială și sănătate publică și pentru activități economico-financiare și pentru drept și disciplină.

Președintele ședinței a XI  
ordinară a Consiliului mun. Bălți

Contrasemnează:  
Secretarul interimar al Consiliului mun. Bălți



Pavel Buceațchi

Ludmila Dovgani



Anexa  
la decizia Consiliului municipal Bălți  
nr. 11/11 din 26.07.2018

### Mecanismul

de acordare a alocațiilor unice pentru cuplurile longevive cu prilejul jubileului de căsnicie comună (50 ani, 60 ani, 70 ani) și persoanele centenere care au atins vârsta de 100 de ani și mai mult.

## I. DISPOZIȚII GENERALE

1. Mecanismul de acordare a alocațiilor unice pentru cuplurile longevive cu prilejul jubileului de căsnicie comună (50 ani, 60 ani, 70 ani) și persoanele centenere care au atins vârsta de 100 de ani și mai mult (în continuare-Mecanism) reglementează procedura de stabilire și achitare a alocației unice pentru aceste categorii de cetățeni din mijloacele bugetului municipiului Bălți.
2. Alocația unică prevăzută în punctul 1 al prezentului mecanism se stabilește:
  - 2.1. cuplurilor longevive în care ambii soți dețin cetățenia RM și au domiciliu și înregistrarea pe teritoriul municipiului Bălți și își celebrează 50 ani, 60 ani, 70 ani de căsnicie comună;
  - 2.2. persoanele centenere care dețin cetățenia RM și au domiciliu și înregistrarea pe teritoriul municipiului Bălți și au atins vârsta de 100 de ani și mai mult.

## II. MODUL DE STABILIRE ȘI PLATĂ A AJUTORULUI BĂNESC UNIC

3. Alocația unică se stabilește în felul următor:
  - 3.1. În baza cereri privind acordarea alocației unice depusă de soții/unul din soții (în continuare solicitanți).
  - 3.2. La cererea pentru acordarea alocației unice cuplurile longevive anexează copiile următoarelor documente inclusiv cu prezentarea acestora în original:
    - copia buletinului de identitate a ambilor soți;
    - copia certificatului de căsătorie (cu condiția că perioada de căsătorie nu a fost întreruptă).
  - 3.3. În baza cereri de acordare a alocației unice persoanelor centenere care au atins vârsta de 100 de ani și mai mult care sunt depuse de însuși persoană/rudele persoanei sau lucrătorul social la care anexează copia buletinului de identitate cu prezentarea acestuia în original și/sau copia buletinului de identitate a rudei/lucrătorului social.
4. Mărimea alocației unice se stabilește prin decizia Consiliului municipal Bălți.
5. Cererea privind acordarea alocației unice se depune pe numele primarului mun.Bălți la Centrul de informații al primăriei (bir. 114).
6. Cererea cu pachetul de acte confirmative se examinează de către Direcția asistență socială și protecția familiei în decurs de 15 zile lucrătoare.
7. Decizia privind acordarea alocației unice și desfășurarea activităților festive categoriilor de cetățeni prevăzute în prezentul mecanism se întocmește prin dispoziția primarului perfectată de către Direcția asistență socială și protecția familiei în rezultatul examinării cererilor și pachetului de acte confirmative anexate.

## III. MODUL DE FINANȚARE ȘI EVIDENȚĂ

8. Alocația unică se acordă prin intermediul Direcției asistență socială și protecția familiei.
9. Finanțarea cheltuielilor privind acordarea alocației unice pentru categoriile de cetățeni prevăzute în prezentul mecanism se efectuează din mijloacele fondului municipal Bălți.
10. Direcția asistență socială și protecția familiei anual prezintă Direcției generale economico-financiare darea de seamă privind utilizarea efectivă a mijloacelor alocate în aceste scopuri pentru perioada de raportare.



DECIZIA  
РЕШЕНИЕ  
nr. 3/16  
din 25.06.2019

Cu privire la modificarea și completarea deciziei Consiliului mun. Bălți nr. 11/11 din 26.07.2018 „Cu privire la aprobarea Mecanismului de acordare a alocațiilor unice pentru cuplurile longevive cu prilejul jubileului de căsnicie comună (50 ani, 60 ani, 70 ani) și persoanele centenere care au atins vârsta de 100 ani și mai mult și desfășurarea activităților privind celebrarea acestora”

În conformitate cu art. 7, art. 14, alin. (1), alin. (2), lit. p<sup>1</sup>), lit.y) din Legea RM privind administrația publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, decizia Consiliului mun. Bălți nr.11/11 din 26.07.2018 din 26.07.2018 ”Cu privire la aprobarea Mecanismului de acordare a alocațiilor unice pentru cuplurile longevive cu prilejul jubileului de căsnicie comună (50 ani, 60 ani, 70 ani) și persoanele centenere care au atins vârsta de 100 ani și mai mult și desfășurarea activităților privind celebrarea acestora”, luînd în considerație nota informativă a Direcției asistență socială și protecția familiei și avînd în vedere adresările cetățenilor din categoria dată, -

Consiliul municipal Bălți DECIDE:

1. Se modifică și completează decizia Consiliului mun. Bălți nr. 11/11 din 26.07.2018 ”Cu privire la aprobarea Mecanismului de acordare a alocațiilor unice pentru cuplurile longevive cu prilejul jubileului de căsnicie comună (50 ani, 60 ani, 70 ani) și persoanele centenere care au atins vârsta de 100 ani și mai mult și desfășurarea activităților privind celebrarea acestora” după cum urmează:
  - 1.1. În denumire și în tot textul deciziei „Cu privire la aprobarea Mecanismului de acordare a alocațiilor unice pentru cuplurile longevive cu prilejul jubileului de căsnicie comună (50 ani, 60 ani, 70 ani) și persoanele centenere care au atins vârsta de 100 de ani și mai mult și desfășurarea activităților privind celebrarea acestora” și anexa la decizie, numai în textul din limba de stat cuvîntul „centenere”, la orice formă gramaticală, de substituit cu cuvîntul „centenare”, la forma gramaticală corespunzătoare.
  - 1.2. În anexa la decizia:
    - a) în capitolul I la punctul 2, subpunctul 2.2. se completează cu următorul text „Alocația unică se stabilește anual la data nașterii persoanei centenare.”;
    - b) în capitolul II la punctul 3, subpunctul 3.1. se completează cu următorul text, ”pe parcursul a 30 de zile înainte de împlinirea jubileului dar numai tîrziu de 3 (trei) luni, de la data înregistrării căsătoriei comune”;
    - c) în capitolul II la punctul 6 cifrele „15” se substituie cu cifrele „30”.
2. Controlul asupra executării prezentei decizii se pune în sarcina comisiilor consultative de specialitate pentru educație, protecție socială și sănătate publică, pentru activități economico-financiare, pentru drept și disciplină.

Președintele ședinței a III  
ordinare a Consiliului mun. Bălți

Contrasemnează:  
Secretarul Consiliului mun. Bălți



Vladimir Ghițu

Irina Serdiuc



**RAPORT DE SPECIALITATE**  
**la proiectul deciziei Consiliului municipal Bălți**  
**„Cu privire aprobarea în redacție nouă a Mecanismului de acordare a**  
**alocațiilor unice pentru cuplurile longevive, cu prilejul jubileului**  
**de căsnicie comună (50 ani, 60 ani, 70 ani) și pentru persoanele**  
**care au atins vârsta de 100 de ani sau mai mult și abrogarea deciziei**  
**CMB nr. 11/11 din 26.07.2018, cu modificările ulterioare”**

Proiectul propus al deciziei CMB „Cu privire aprobarea în redacție nouă a Mecanismului de acordare a alocațiilor unice pentru cuplurile longevive, cu prilejul jubileului de căsnicie comună (50 ani, 60 ani, 70 ani) și pentru persoanele care au atins vârsta de 100 de ani sau mai mult și abrogarea deciziei CMB nr. 11/11 din 26.07.2018, cu modificările ulterioare” a fost elaborat în conformitate cu:

- prevederile art. 14 din Legea RM nr. 436 din 28.12.2006 privind administrația publică locală;
  - Legea RM nr. 397 din 16.10.2003 privind finanțele publice locale;
  - Hotărârea Guvernului RM nr. 434 din 28.06.2023 cu privire la aprobarea Programului privind îmbătrânirea activă și sănătoasă pentru anii 2023-2027;
- având în vedere:
- Legea RM nr. 256 din 17.08.2023 „pentru modificarea unor acte normative (reforma sistemului de asistență socială „Restart”);
  - decizia Consiliului mun. Bălți nr. 10/30 din 25.10.2023 „Cu privire la aprobarea în redacție nouă a anexelor nr. 1, nr. 5 și nr. 6 la decizia Consiliului mun. Bălți nr. 4/36 din 25.07.2019 „Cu privire la aprobarea Structurii, Efectivului-limită și a Organigramei primăriei mun. Bălți””.

Proiectul deciziei prevede aprobarea, în redacție nouă, a Mecanismului de acordare a alocațiilor unice pentru cuplurile longevive, cu prilejul jubileului de căsnicie comună (50 ani, 60 ani, 70 ani) și pentru persoanele care au atins vârsta de 100 de ani sau mai mult, având în vedere necesitatea actualizării vechiului mecanism, în condițiile lichidării Direcției generale asistență socială, sănătate și protecția familiei, din cadrul Primăriei mun. Bălți, în contextul reformei sistemului de asistență socială „Restart” și preluării atribuțiilor date de către Direcția relații cu publicul.

Scopul mecanismului este susținerea, în continuare, a persoanelor în etate, la nivel local și promovarea valorilor familiei, pentru transmiterea lor următoarelor generații.

Totodată, se remarcă volumul de cereri ale cetățenilor municipiului Bălți (din cele două categorii menționate), în legătură cu alocațiile unice, preluate de la Direcția generală asistență socială, sănătate și protecția familiei (în luna decembrie), în legătură cu lichidarea acesteia, dar și cereri parvenite în 2024, care necesită a fi soluționate de către Direcția relații cu publicul.

Proiectul deciziei menționate nu contravine legislației în vigoare și este recomandat spre aprobare.

Șeful Direcției relații cu publicul



**Tamara MORAR**

Примэрия мун. Бэлць  
Юридическое Управление  
ул. Индэпендэный, 1  
тел.: (0231) 5-46-34  
(0231) 5-46-35



Primăria mun. Bălți  
Direcția Juridică  
str. Independenței, 1  
tel.: (0231) 5-46-34  
(0231) 5-46-35

---

AVIZ

asupra proiectului de decizie a Consiliului municipal Bălți  
„Cu privire aprobarea în redacție nouă a Mecanismului de acordare a  
alocațiilor unice pentru cuplurile longevive, cu prilejul jubileului  
de căsnicie comună (50 ani, 60 ani, 70 ani) și pentru persoanele  
care au atins vârsta de 100 de ani sau mai mult și abrogarea deciziei  
CMB nr. 11/11 din 26.07.2018, cu modificările ulterioare”

Examinând proiectul de decizie a Consiliului municipal Bălți „Cu privire aprobarea în redacție nouă a Mecanismului de acordare a locațiilor unice pentru cuplurile longevive, cu prilejul jubileului de căsnicie comună (50 ani, 60 ani, 70 ani) și pentru persoanele care au atins vârsta de 100 de ani sau mai mult și abrogarea deciziei CMB nr. 11/11 din 26.07.2018, cu modificările ulterioare”, care a fost elaborat de subdiviziunea de profil a Primăriei mun. Bălți:

Direcția Juridică a Primăriei mun. Bălți consideră că în conformitate cu prevederile art. 14 din Legea RM nr. 436 din 28.12.2006 privind administrația publică locală, Legea RM nr. 397 din 16.10.2003 privind finanțele publice locale, Legea RM nr. 256 din 17.08.2023 „pentru modificarea unor acte normative (reforma sistemului de asistență socială „Restart”)”, Hotărârea Guvernului RM nr. 434 din 28.06.2023 cu privire la aprobarea Programului privind îmbătrânirea activă și sănătoasă pentru anii 2023-2027, decizia Consiliului mun. Bălți nr. 10/30 din 25.10.2023 „Cu privire la aprobarea în redacție nouă a anexelor nr. 1, nr. 5 și nr. 6 la decizia Consiliului mun. Bălți nr. 4/36 din 25.07.2019 „Cu privire la aprobarea Structurii, Efectivului-limită și a Organigramei primăriei mun. Bălți”, în scopul susținerii sociale a persoanelor în etate la nivel local și promovării valorilor familiei pentru transmiterea lor următoarelor generații, precum și având în vedere multiplele adresări ale cetățenilor municipiului Bălți, proiectul sus-menționat poate fi examinat și aprobat la ședința Consiliului municipal Bălți.

Șef al Direcției Juridice  
23.01.2024

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Vitalii Balan', written over a horizontal line.

Vitalii BALAN